

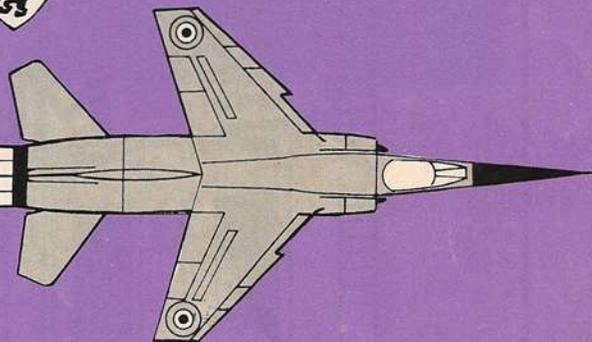
FLASH 103



PRINTEMPS 1982

N° 76

5 F



JOURNAL de la BASE de CAMBRAI
"Commandant René MOUCHOTTE"





**meubles
BELIN**
DECORATION STYLE
CONTEMPORAIN
DESIGN

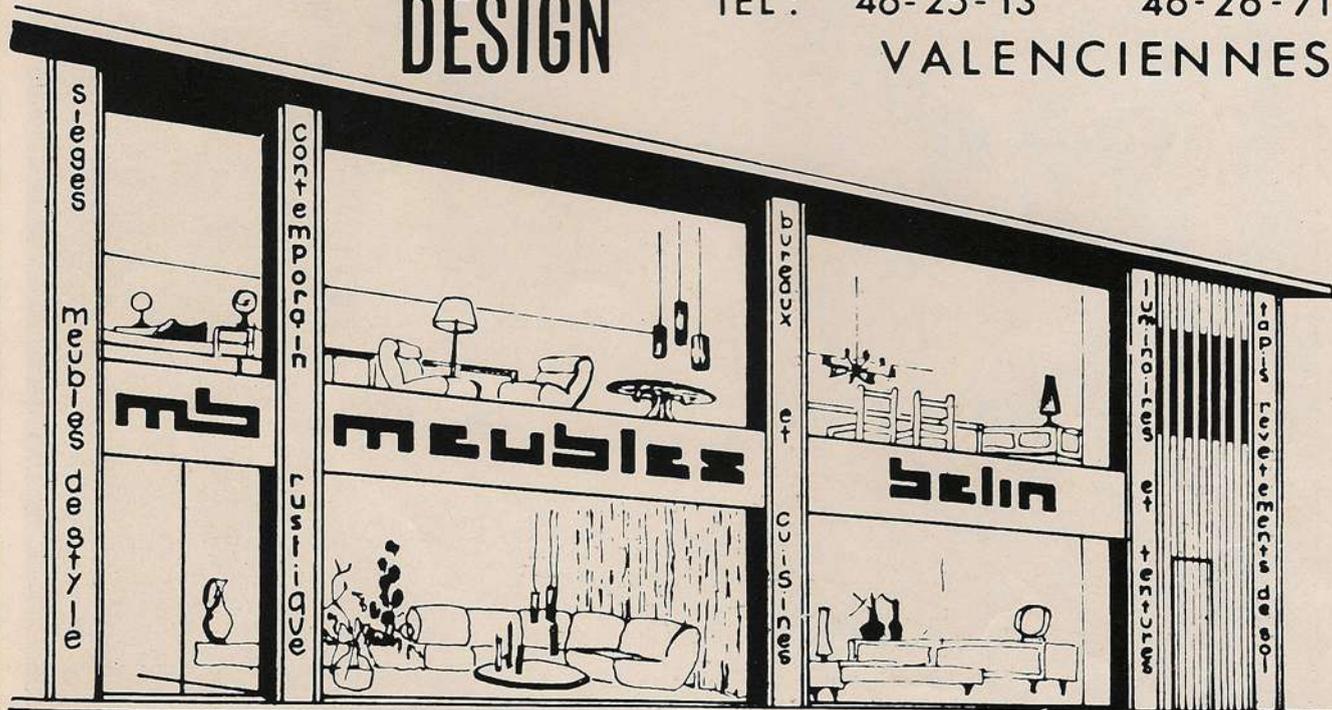
27 A 33 RUE DES ANGES
PARKING PRIVE

28 A 32 RUE DES ANGES

DE PERE EN FILS DEPUIS 1854

34-36 RUE VIEILLE POISSONNERIE
4 - 6 RUE DES MOULINEAUX
TEL : 46-25-13 46-26-71

VALENCIENNES



FLASH 103

N° 76 PRINTEMPS 1982
5 F

FLASH 103
journal
de la
BASE AÉRIENNE

**COMMANDANT
RENÉ MOUCHOTTE**

Directeur
de la
Publication
Lt-Colonel CHEVALLIER

Chef de rédaction
Capitaine BAYERE

Contacts Annonceurs
ASP SOKOLOWSKI

Préparation - Dessins
1^{re} Cl. TONDEUR - P.C. Base
Textes : **Unités base et divers**

Reportages Photographiques
ADC RICHARD
Section Photo base
Agence France Presse
Voix du Nord

Correspondance : B.A. 103
Officier adjoint - 59341 Cambrai-Air
Tél. 83.89.67 - Poste 23.10

Impression :
IMPRIMERIE
Claude BRISSART
362, rue Jules-Guesde
59510 - HEM

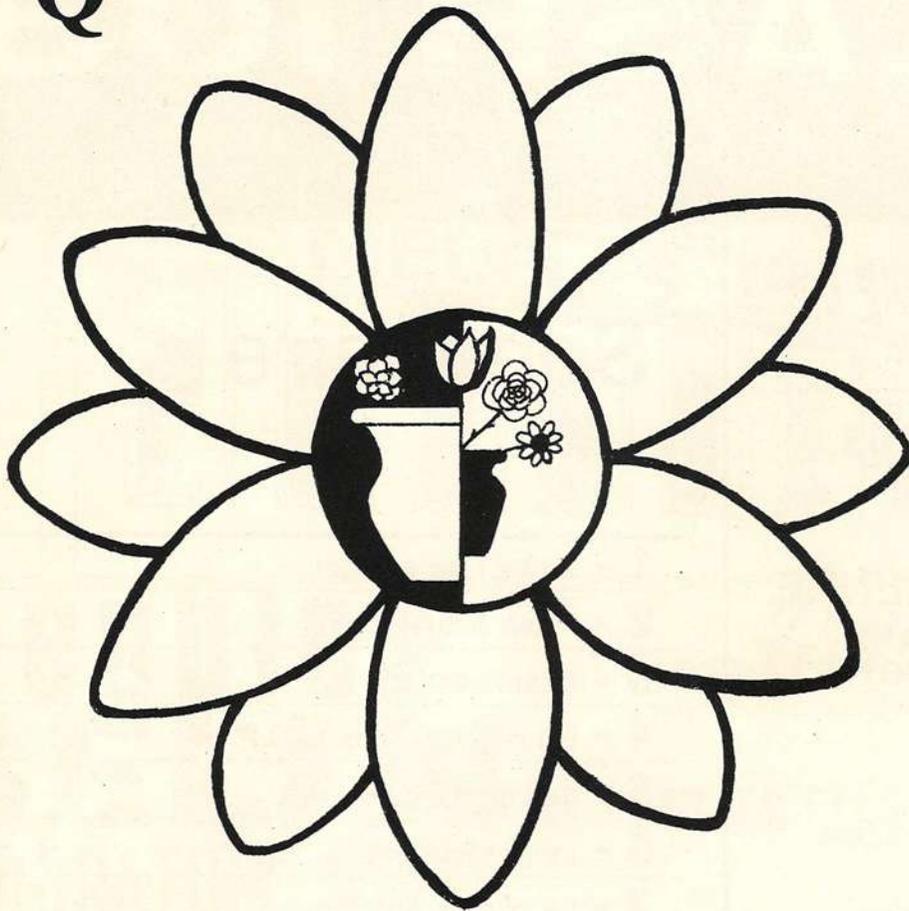
Sommaire

- 1 - Le mot du colonel
- 2 - Flash actualité
- 3 - Exercices
- 4 - Du nouveau aux M.S.P.
- 5 - Les connaissez-vous
- 6 - Le particulier B.A. 103
- 7 - Le comité des fêtes
- 8 - Le club sportif et artistique
de la base aérienne 103
- 9 - Le mot de l'aumônier
- 10 - Lettres ouvertes
- 11 - Un tour en Cambrésis (dans le Nord)
- 12 - Sports
- 13 - Arrivées - Départs
- 14 - Carnet
- 15 - Tableau d'honneur

- Les proverbes en patois du Cambrésis sont extraits du livre de Guy Herbert « Proverbes, contes et poèmes en patois du Cambrésis ».

Abonnement Normal pour 4 numéros : 20 F - De Soutien : 50 F
Libellé à l'ordre de : SICORESTHO 2
A faire parvenir à : M. l'Officier Adjoint - B.A. 103 - 59341 - CAMBRAI-AIR

Y
F
Q



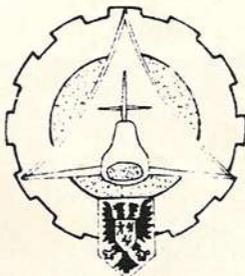
FLEURS QUENNESSON

Cambrai

- 37, rue de Nice ☎ (27) 81.41.30 et 81.30.50
- 24, rue du Ml. de Lattre de Tassigny ☎ (27) 81.54.02
- Centre Radar Route de Paris

● **serres de vente en gros**

98, rue Gauthier ☎ (27) 81.55.28 Parking : 179, rue St-Ladre
59400 CAMBRAI



LE MOT DU COLONEL



Nous voulons tous savoir en vertu de quelle raison nous nous sommes décidés et nous trouvons que nous nous sommes décidés sans raison, peut-être même contre toute raison.

Mais c'est là, précisément, dans certains cas, la meilleure des raisons.

Car l'action accomplie, répondant à l'ensemble de nos sentiments, de nos pensées, de notre expérience et de nos aspirations, reflète notre idée personnelle de concevoir la vie, le bonheur et l'honneur.

Colonel Pierre OLIVIER

BA CINEMA

PROGRAMME

26.04.82	« L'humanoïde »	Couleurs	21.06.82	« La mort en direct »	Couleurs
27.04.82			22.06.82		
03.05.82	« Le toboggan de la mort »	Couleurs	28.06.82	« L'inspecteur ne renonce jamais »	Scope Couleurs
04.05.82			29.06.82		
10.05.82	« La malédiction »	Couleurs	05.07.82	« La tour infernale »	Scope
11.05.82	(film classé hors catalogue)		06.07.82	(film classé hors catalogue)	Couleurs
17.05.82	« Fame »	Couleurs	12.07.82	« Les femmes de 30 ans »	Couleurs
18.05.82			13.07.82		
24.05.82	« Les vécés étaient fermés de l'intérieur :	Couleurs	19.07.82	« Le retour du grand blond »	Couleurs
25.05.82			20.07.82		
01.06.82	« Mort d'un pourri »	Couleurs	26.07.82	« Blindman le justicier aveugle »	Scope Couleurs
07.06.82	« Elles sont dingues ces nénettes »	Couleurs	27.07.82		
08.06.82			02.08.82	« L'arbre de Noël »	Couleurs
14.06.82	« Damien la malédiction II »	Couleurs	03.08.82		
15.06.82	(film classé hors catalogue)				

83.92.72
Multi Services
Barbade
MATELASSIER TAPISSIER

Devis gratuit



Refection et Fabrication de
 MATELAS (à domicile sur demande)
 SOMMIERS FAUTEUILS
 TENTURES MURALES
 PAPIERS PEINTS PEINTURE

ATELIERS. Petite rue verte

59400-CAMBRAI après heures bureau
 Tel. (20) 63.43.18.



MORALITE

JAMAIS DANS UN POULAILLER UN POULET TU NE POURSUIVRAS

Quind in n'est pas fort, i feut être malin.

Quand on n'est pas fort, il faut être malin.

A défaut de force physique, faisons preuve d'intelligence.

FLASH ACTUALITÉ

Hélicoptage pour les jeunes recrues de la B.A. 103

Dans le cadre de leur formation militaire, les jeunes recrues du contingent 82/02 de la base aérienne de CAMBRAI-EPINOY ont effectué, fin février, une opération hélicoptée.

Le thème de l'exercice « Hélicoptage de commandos en vue d'attaquer une base » allait permettre à 200 appelés d'être embarqués à bord d'un PUMA 330 et largués à 20 kilomètres de la ville de CAMBRAI près du bois d'HAVRINCOURT.

Cette opération constitue une première dans les annales de la base aérienne 103 et vise, comme objectif, à familiariser les recrues aux techniques modernes de combat.

Sous les ordres du capitaine GINDRE, commandant le C.I.M. et de son encadrement, la mission se poursuivait mais cette fois... « à pied » !

Le parcours du retour, traversant différentes communes du Cambrésis, était jalonné de points de contrôle où



des sous-officiers vérifiaient les connaissances militaires des jeunes appelés.

Les notes ainsi obtenues comp-

taient pour le classement final qui clôture la phase d'instruction des jeunes appelés de la base aérienne « René MOUCHOTTE ».

"LES MAUVAISES LANGUES"

L'équipe Flash 103 adresse ses vives félicitations au directeur de la publication de NANCY-OCHEY FLASH qui a réussi à faire figurer dans le même numéro 15 fois la photo de son commandant de base et à citer 9 fois son nom.

Nous lui souhaitons d'être très sérieusement appuyé lors de sa prochaine proposition.



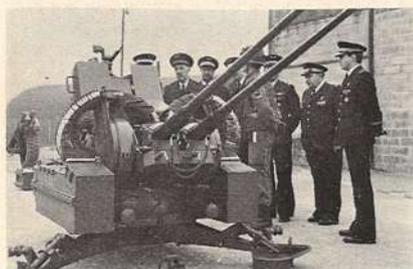
Rapatriement sur la B.A. 103 de Mme Dupont et ses deux fils

Mardi 23 mars 1982, un « Mystère 20 » d'Europe assistance en provenance de Malte, transportant Madame Denise DUPONT et ses deux fils Alain et Jean-Claude, s'est posé à 21 h sur la piste de la base aérienne 103 de CAMBRAI-EPINOY où un hélicoptère militaire « PUMA » devait les acheminer sur le C.H.R. de LILLE.

A sa descente d'avion, la famille DUPONT a été accueillie par le Colonel OLIVIER, commandant la base ; Messieurs DESCHAMPS, sous-préfet de Cambrai ; GEHIN, directeur du cabinet du préfet du Nord et Monsieur FAUROUX du Ministère des Relations extérieures.

Visite du Général Lerche, commandant la 2^e Région aérienne

Le mardi 30 mars, le Général de Division aérienne LERCHE, commandant la 2^e Région aérienne, a inspecté la base aérienne 103. Accompagné du Colonel CAISSO, chef d'Etat-Major de la 2^e Région aérienne, ils ont notamment visité le casernement, le P.C. guerre mobile ainsi que la zone opérationnelle.



*Ech marabout i est such fu comme
ech wéttieu sus tour.
La cafetière est sur le feu, comme le
guetteur sur la tour.
Le café est toujours prêt en cas de
visite.*

Prise de commandement de l'Escadron 01/012 « Cambrésis »

« Mon cher TRASSY, je partage les éloges que vous a adressés votre commandant d'escadre.

Mais il faut bien parler de « l'affaire », qui, si j'ose dire, a fait tant de bruit dans la région.

Ce qui m'incite à vous livrer quelques réflexions, sur les responsabilités du commandement, et ces fameuses « grandeurs et servitudes du métier militaire ».

TRASSY, il y a à peine 2 ans, vous étiez choisi, pour vos qualités, pour commander l'Escadron « 1/12 Cambrésis » — les anciens disent le grand 1/12. Vous avez alors été honoré.

Et puis, lors de l'exercice DATEX, des Mirages F1 de la 12^e E.C. ont causé des dommages assez considérables dans des villages avoisinants. Une étude plus poussée a montré qu'il s'agissait d'une patrouille du 1/12.

Lorsque tout va bien on a l'habi-

tude de dire qu'une unité est récompensée en la personne de son chef. En cas de coup dur, par un juste retour des choses, il faut savoir prendre les coups.

C'est parce qu'aujourd'hui vous assumez pleinement, avec dignité, vos responsabilités, que vous vous montrez un vrai chef.

Commandant BOURDILLEAU, vous êtes aujourd'hui à l'honneur, puisque vous êtes choisi pour com-

mander le « 1/12 Cambrésis », avec tout ce que cela va vous procurer comme joies, mais aussi avec tous les sacrifices qu'exigeront l'honneur et la gloire de cet escadron et, à travers lui, l'honneur et la gloire des ailes françaises.

Alors, je vous souhaite bonne chance dans cette entreprise passionnante ».

Colonel Pierre OLIVIER





Le 13.12.81, inspection du Général BROUSSAUD au CAPIR DE LILLE



Le 24.12.81, Nativité - Crèche à la chapelle de la base



Le 10.01.82, exposition aéronautique « L'Aviation depuis ses origines jusqu'à nos jours » à SAINT-POL-SUR-MER (SIRPA/AIR - BAI LILLE)



Le 08.01.82, présentation au drapeau du Contingent 81/12 à BEAUVOIS-EN-CAMBRÉSIS



Le 12.01.82, la base sous la neige



*I veit miu eine belle penche, qu'eine belle minche.
Mieux vaut un beau ventre, qu'une belle manche.
Bien manger vaut mieux qu'être bien habillé.*



Le 13.01.82, inspection du Général CAPILLON



Le 14.01.82, visite du Rectorat de l'Académie de LILLE



Le 14.01.82, dégivrage de la piste



Le 26.01.82, opération « cheveux blancs »



Le 26.01.82, information sur l'Ecole de l'air au profit des lycées



Le 05.02.82, les 4 000 heures de vol du Capitaine SACREZ



Le 05.02.82, départ en retraite du Major REYNIER



Le 09.02.82, visite du Colonel FRAPIER du G.F.C.A.



Le 11.02.82, inspection du Médecin général RAYNAUD



Le 12.02.82, inspection du commissaire général BURDIN



Le 25.02.82, inspection du Médecin général PERDRIEL

Quind i pleut as z'iux d'vaques, i pleut pou tros jours.
 Quand il pleut à yeux de vaches, il pleut durant trois jours.
 Yeux de vaches : image que fait la pluie en tombant violemment sur le sol.



Le 01.03.82, vol sur Fouga du Général D'HARCOURT commandant la 2^e R.M.



Le 01.03.82, inspection du Général HUMBERT



Le 05.03.82, présentation au drapeau du Contingent 82/02



Le 08.03.82, visite des contrôleurs civils de l'Aéroport de ROISSY



Le 11.03.82, dernier vol du Capitaine DESBORDES



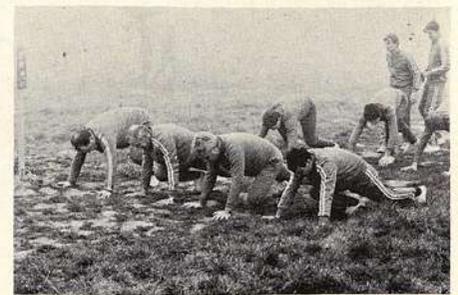
Le 11.03.82, visite des blindés du 7^e Régiment de Chasseurs d'ARRAS



Le 20.03.82, exposition aéronautique « Des ailes et des hommes » à l'Hôtel de ville de Roubaix (SIRPA/AIR - BAI LILLE)



Le 25.03.82, inauguration du parcours jogging



Le 26.03.82, visite des stagiaires du diplôme d'Etudes approfondies de LILLE



Le 26.03.82, dernier vol à la 12^e E.C. du Capitaine GUESDON



Le 02.04.82, départ en retraite du Capitaine JEAN-JOSEPH

EXERCICES 82

L'Espagne en « Cornouaille » dans les brumes du Nord

Dans le cadre de l'exercice NAVIPAR, la base par l'intermédiaire de l'Escadron « 3/12 Cornouaille » accueillait du 15 au 19 février l'Escadron 112 de VALENCE équipé de Mirage III E.

Un temps bien chtimi régnant sur Cambrai le lundi matin, une patrouille de F 1 décollait pour intercepter les III E craignant que ceux-ci, habitués aux tempêtes de ciel bleu, ne trouvent pas le terrain. L'échelon transport se posait dans la soirée avec deux autres pilotes et une dizaine de mécaniciens.

Un premier contact avait lieu au bar de l'escadron et après le traditionnel pot de la chasse, le Commandant NINASSI remettait le plus bel insigne du CAFDA à tout le personnel espagnol.

Le mardi, les choses sérieuses commencèrent. Après le briefing plateforme, les pilotes comparèrent leurs tactiques et les appliquèrent en l'air. Ce fut l'occasion pour tout le monde de faire de beaux films. Les pilotes tirés contestaient encore le soir alors qu'ils étaient invités, ainsi que les jeunes, beaux et fringants célibataires, chacun dans une famille pour partager un repas bien français.

La nuit fut courte, mais tout le monde était frais et dispo le lendemain matin pour reprendre les vols. Les vaillants pilotes espagnols se défendaient maintenant admirablement. Le midi, une « paella » « made in Spania » nous fut préparée par leurs mécaniciens.

Elle fut copieusement arrosée avec des apéritifs et vins spécialement importés. La fin de la journée permit à nos amis de visiter Lille et de faire de nombreux achats.

Le jeudi fut consacré aux photos. Une mission avec un Fouga fut organisée et les appareils photos de l'A/C RICHARD mitraillèrent la patrouille mixte III E et F 1.

Pour clôturer cette semaine, et pour remercier tous les personnels de la base ayant participé à l'accueil, une soirée au mess officiers eut lieu et nous donna l'occasion de constater que les Espagnols étaient de fameux danseurs.

Ils nous quittaient le vendredi malgré le refus d'un de leurs avions à démarrer.

Merci, Messieurs les Espagnols



pour cette semaine de saine amitié.

Merci à la base aérienne 103 de nous avoir permis de mener si bien cet échange.

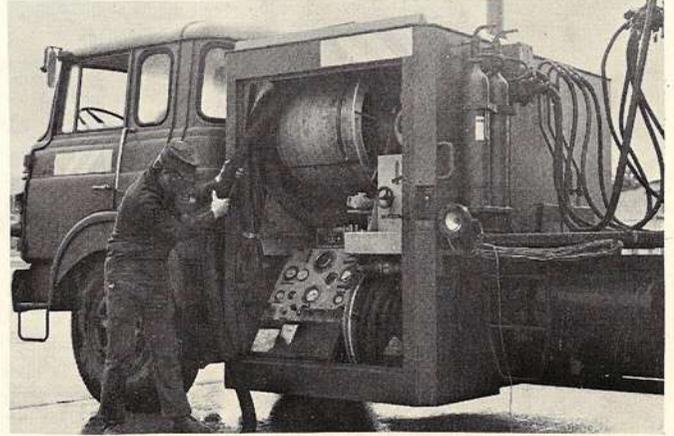
Et à la chasse B... !



EMILE - NAVIPAR - EXLOG - DATEX



Remise en œuvre en ambiance chimique



Ravitaillement en ambiance chimique



Départ en mission



Accrochage de missile

Exercice sanitaire



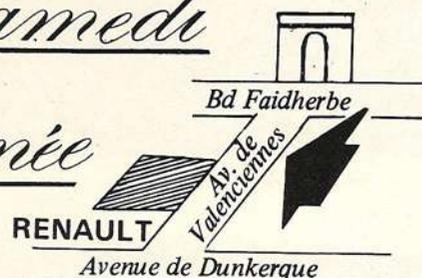
Exercice Exlog





RENAULT PORTE NOTRE DAME

ouvert le samedi
toute la journée



Votre concessionnaire et ami STAN LIBERSKI met à votre disposition
un deuxième atelier de SERVICE RAPIDE+RENAULT BOUTIQUE
Entretien - Réparations - Dépannages - Vidanges immédiates,

Responsable : J.-C. LOURDAULT

**Exposition permanente de voitures neuves
et occasions garantie OR**

Toujours RENAULT S.A.N.A.C Concessionnaire 200, route de Solesme CAMBRAI .Tél.83.82.56

et maintenant 4, Avenue de Valenciennes (Porte Notre Dame) CAMBRAI Tél. 83.70.70

DU NOUVEAU AUX M.S.P.

L'Escadron de Protection se modernise

Les nouveaux matériels annoncés sont arrivés à l'Escadron de Protection. Il s'agit du F.A.M.A.S. et du V.I.B.

F.A.M.A.S.

Le F.A.M.A.S. est un fusil d'assaut fabriqué par la manufacture d'armes de Saint-Etienne.

C'est une arme individuelle, automatique, à tir mixte, organisée pour le tir à balle jusqu'à 300 mètres et pour le tir des grenades anti-char et anti-personnels.

Ses caractéristiques sont les suivantes :

- calibre 5,56 mm
- poids 4,28 kg
- longueur 0,76 m
- vitesse initiale 950 m/s
- cadence de tir ... 1000 coups/mn
- cadence pratique de tir 75 coups/mn
- partie pratique 300 m
- contenance du chargeur 25 cartouches
- fonctionnement : arme à culasse non calée, utilisation d'un levier amplificateur d'inertie. Répartiteur coup par coup et par rafale.

V.I.B.

Le Véhicule d'intervention blindé (V.I.B.) : ce dernier est un véhicule d'intervention blindé transportant 12 hommes équipés. Il est aérotransportable et protégé contre les agents N.B.C.

Ses caractéristiques sont les suivantes :

- Dimensions : L : 5,980 m, l : 2,490 m, h : 2,080 m.
- Garde au sol : 0,400 m, angles d'attaque avant et arrière 45°.
- Moteur Diesel série commerciale puissance 162 kW (235 CV).
- Réservoir d'une capacité de 300 litres sous blindage.
- Boîte de vitesse : 5 vitesses avant associées à un convertisseur de couple.
- Suspension : à roues indépendantes et barre de torsion.
- Treuil avant puissance 7 tonnes.

Performances :

- vitesse maximum 92 km/h,
- pente maximale franchissable : 60 %,
- devers maximum : 35 %,
- autonomie exceptionnelle 1 000 kilomètres.

Armement :

- Tourelleau équipé d'un canon de 20 mm, d'une mitrailleuse AA 52 et d'un dispositif lance-pots fumigènes.



THOMSON

technique française de renommée mondiale

radio
télévision
haute-fidélité
électro-ménager

Le Spécialiste THOMSON
à CAMBRAI

 **maison
moderne**

rue des clés. tel 81.23.09.

**Chez vous,
au café,
*déguster***



Super 49 - Blonde
Spéciale blonde - Pilshem
Christmas - Terken
Soda - Limonade **KRAK**

ROUBAIX 26.92.26

CAMBRAI 81.23.78

LES CONNAISSEZ-VOUS



1. Fourrier, oh pardon ! Comptable à l'unité des Moyens opérationnels 05/103, le Sergent VANDER-CAMERE nous vient de REIMS où il sévissait au M.V.C., c'est dire qu'il connaît, pour le plus grand bien de ses administrés, toutes les ficelles du métier. Ce nom a dû tinter avec une certaine résonance aux oreilles de quelques anciens car, Arthur, son père, a quitté l'Armée de l'air, adjudant-chef à CAMBRAI.



2. Si, la piqûre terminée, vous attendez qu'elle commence, vous le devez au tour de main expérimenté de Miss V.D.S. — Andrée KEREUREUX, épouse VAN DE SOMPELLE. Depuis le 04 avril 1977, elle est aux petits soins pour les gens de la B.A. 103. N'allez pas croire qu'après avoir servi en ALLEMAGNE et à BREST, le point moyen était obligatoirement CAMBRAI ; non, son mari est originaire du Nord. Si vous voulez lui faire un énorme plaisir, parlez-lui de la Bretagne et de BREST, en bien, c'est évident !...



3. Allez les jaune et noir !... alors là, c'est gagné, FERNAND est aux anges quand on encourage l'A.C.C. FERNAND, vous connaissez ? STIEVENART, œuvrant à l'ERT depuis de nombreuses années. Trompettiste exemplaire, il peut animer une soirée sans musique ni instrument rien qu'en faisant chanter les convives. Dynamique et souriant, il fait partie de ces civils qui, sans être à l'honneur, font que par leur sérieux et leur ancienneté, les militaires peuvent travailler dans de bonnes conditions.



4. S'il n'est pas de service au G.R.I., il est avant tout officier conseil adjoint. Que vous ayez un problème d'emploi, de cours, nul doute qu'il vous informera au mieux sur les solutions pour y remédier, tout en tenant compte de votre formation initiale : il s'agit bien sûr de l'Aspirant DOMINATI. Mais son rôle actif ne s'arrête pas là ; il est aussi à même de vous aider dans vos projets de clubs distractifs que pour vous mettre en rapport avec les responsables des différents clubs existants. Il reste à préciser que pour mener à bien cette vaste mission, l'ensemble du Bureau promotion sociale est également à votre disposition.

LE PARTICULIER B.A. 103

Le chèque sans provision

Deuxième partie : vous recevez un chèque sans provision.

Vous avez reçu un chèque. Vous le déposez au guichet de votre banque ; la banque tirée refuse de payer et le tireur ne régularise pas sa situation. Que pouvez-vous faire ?

1) Le protêt : le porteur du chèque doit normalement faire dresser par huissier un acte nommé protêt, qui constate le refus de paiement. Cet acte doit être établi avant l'expiration du délai légal de présentation (8 jours en France métropolitaine).

Le respect de ces règles est important, car il vous permettra d'utiliser une procédure rapide et efficace, dite du « protêt exécutoire », pour récupérer le montant du chèque impayé.

2) La procédure du protêt exécutoire : c'est une procédure simplifiée qui est mise à la disposition du porteur d'un chèque impayé.

La signification au tireur du protêt dressé faute de paiement vaut commandement de payer.

Si le tireur ne s'exécute pas dans un délai de 20 jours à compter du commandement, l'huissier peut, sans autre procédure, saisir ses biens non immeubles.

Si le tireur persiste dans son refus de payer, le porteur peut faire vendre les biens saisis 1 mois après la saisie. Le débiteur peut toujours demander au juge la mainlevée de la saisie.

3) Faut-il accepter un paiement partiel ?

Si la provision est insuffisante, le porteur ne peut refuser un paiement partiel du chèque qu'il présente. Mais il peut alors exiger que le paiement partiel corresponde à la totalité des fonds disponibles chez le banquier. Le protêt sera établi pour le surplus.

4) Les recours bancaires en cas de non-paiement

Si le chèque est d'un montant inférieur ou égal à 100 F, la banque doit le payer, malgré l'absence ou l'insuffisance de provision. Cette obligation n'existe que dans la mesure où la provision figurant au compte est absente ou insuffisante. Lorsque le refus de paiement est justifié par un autre motif (non-conformité de la signature, opposition, etc.), la banque n'est plus tenue de garantir le paiement.

Attention : si, pour le paiement d'une somme supérieure à 100 F, vous exigez la remise de plusieurs



chèques inférieurs à 100 F, vous êtes passible d'une amende de 600 à 1 000 F, 1 000 F à 2 000 F en cas de récidive.

5) Comment engager des poursuites pénales ?

Seule l'émission d'un chèque sans provision faite avec l'intention de porter atteinte aux droits d'autrui constitue un délit et entraîne des sanctions pénales (cf. première partie). Le dépôt d'une plainte auprès du Procureur de la République déclenchera normalement des poursuites pénales.

Il suffit que vous adressiez une lettre au Procureur de la République du domicile de votre débiteur, accompagnée de l'original du chèque qui vous aura été retourné, et de l'attestation de non-paiement qui vous aura été adressée par votre banque, centre de chèques postaux ou caisse d'épargne.

Le Procureur fera procéder à une enquête par les services de police et pourra décider l'ouverture d'une ins-

truction. Si les charges réunies sont suffisantes, le tireur comparaitra devant le tribunal compétent.

6) Faut-il se constituer partie civile ?

Si le porteur désire seulement obtenir le montant du chèque, il ne lui est pas utile de se porter partie civile. En effet, le juge pénal peut prononcer d'office la condamnation du tireur à payer le chèque, les frais exposés et les intérêts légaux.

La constitution de partie civile est requise si le porteur réclame de surcroît des dommages-intérêts. Elle se réalise :

- en portant plainte avec constitution de partie civile auprès du Doyen des juges d'instruction, (cette méthode accélère l'instruction de l'affaire),
- ou à l'audience même, par une déclaration verbale.

Le Bureau d'Information
Juridique de la B.A. 103
AVT Barthélémy
AVT Meunier

Tél. 78.06.76

CAMBRAI

Passage du Mail

Galerie Marchande

BOOGIE DISQUES



Qui sont-ils ?

SGC MANGIN
Responsable technique

MAJ GLAUME
Vice-président

SGC LEURAUT
Responsable technique

FSC MANGIN
Secrétaire

ADJ AMIR
Président

Que font-ils ?

Cette équipe, quoique diminuée par les départs de certains de ses membres suite aux mutations de septembre, s'efforce d'organiser des « bingos », de vous faire bénéficier d'une commande de jouets à titre personnel, de préparer la matinée récréative de l'arbre de Noël avec distribution de jouets et de vous inviter à la soirée Saint-Sylvestre pour clôturer une année bien chargée.

Quel est leur but ?

A travers cette équipe de volontaires, le comité des fêtes ne recherche qu'une chose, satisfaire le plus de monde possible.

Quelques détails qui vous permettront de mieux comprendre :

- l'année 81 a vu la naissance de 66 enfants des personnels de la base. Le Comité des fêtes a fait livrer aux

mamans cambrésiennes 26 primevères et a offert 40 roses en soie aux mères résidant hors de CAMBRAI. Geste gratuit, qui prouve que le Comité des fêtes pense à vous ;

- le 4 avril 1981, 628 personnes ont assisté au « BINGO » de printemps ;

- au début du mois de juin, c'est le choix des jouets qui vous a été proposé ainsi que la possibilité de faire une commande à titre personnel et de bénéficier de tarifs très avantageux. Cette commande représente 1 800 jouets ;

- le 24 octobre 1981, 909 personnes ont participé au « BINGO » d'automne. C'était la première fois que le Comité des fêtes était obligé de refuser des réservations ;

- le 9 décembre 1981, le Père Noël venait apporter à nos enfants les

jouets tant attendus après un spectacle récréatif que des volontaires du Service des sports avaient préparé.

Merci Père Noël ! 774 enfants ont pu se partager des jouets grâce aux bénéficiaires réalisés en cours d'année ;

- enfin, pour clôturer cette fin d'année, un réveillon de la Saint-Sylvestre a permis à un maximum de sous-officiers de fêter comme il se doit la nouvelle année ;

- pour l'année 1982, souhaitons leurs bonne chance et bonne continuation.

Vous qui lisez cet article, venez les rejoindre et avec eux de nouveaux horizons s'ouvriront. Mais le Président est intransigent sur une chose :

« Que ce soit pour lever son verre ou pour travailler, il faut toujours être présent ».

26 chambres
style LOUIS XV et LOUIS XVI,
aux nuances harmonieuses.
Agencées avec raffinement :
salles de bains spacieuses,
téléphone.

Hôtel Beatus

*** NN

satisfait les plus difficiles

situation privilégiée
1.300 m du centre ville
architecture Ile-de-France,
agréable cadre de verdure,
confort luxueux, calme,
ambiance accueillante

38, route de Paris - Cambrai
(direction Saint-Quentin par R N 17)

Tél. 81.45.70 - 71
Télex 82.211 Incomex Camb
(Pour Hôtel Beatus)

(Garages particuliers)

Hôtel Beatus

LE CLUB SPORTIF ET ARTISTIQUE DE LA BASE AERIEENNE 103

(C.S.A. de la B.A. 103)

Fondée en 1977, l'association dite Club Sportif et Artistique de la base aérienne 103 n'a cessé de se développer tant au niveau de ses activités qu'à celui du nombre de ses membres. Elle est affiliée à l'Union fédérale des clubs sportifs et artistiques de la Défense nationale et également aux fédérations sportives dirigeantes régissant les sports qu'elle pratique effectivement en compétitions.

1) But et composition de l'association

Le C.S.A. de la B.A. 103 a pour but de développer le goût et la pratique de l'éducation physique et des sports et la culture artistique, parmi les personnels militaires et civils de tous grades et fonctions.

Sa durée est illimitée.

Les moyens d'action de l'association sont :

- la publication d'un bulletin,
- l'organisation des manifestations sportives et artistiques,
- l'organisation des séances d'entraînement et de conférences,
- l'organisation d'expositions,
- la remise des prix et récompenses.

L'association se compose :

- de membres d'honneur,
- de membres bienfaiteurs,
- de membres actifs.

Le titre de membre d'honneur peut être décerné par le comité de direction aux personnes physiques ou morales qui rendent ou qui ont rendu des services signalés à l'association.

Ce titre confère aux personnes qui l'ont obtenu, le droit de faire partie de l'association sans être tenues de payer une cotisation annuelle ou un droit d'entrée.

Le titre de membre bienfaiteur est attribué à quiconque ayant contribué à la fondation ou à la prospérité du club.

Les membres actifs peuvent être les personnels militaires et civils de tous grades appartenant ou ayant appartenu aux formations et services relevant du ministère des Armées et les membres de leur famille.

Pour être admis en qualité de membre actif, il faut être présenté par deux membres de l'association, être agréé par le Comité de direction et avoir payé la cotisation exigée et le droit d'entrée.

2) Administration et fonctionnement

L'association est administrée par un Comité de direction composé de dix membres élus au scrutin secret

par l'Assemblée générale pour une durée de deux années et choisis parmi les membres dont se compose cette assemblée.

Il se renouvelle par moitié tous les ans. Les membres à renouveler sont désignés par le sort. Ils sont rééligibles.

Actuellement, le **Comité directeur** se compose des membres suivants :

- Président : colonel OLIVIER ;
- Vice-président : lieutenant-colonel CHEVALLIER ;
- Secrétaire général : capitaine TRAN DAI ;
- Secrétaire adjoint : adjudant-chef ISOLA ;
- Trésorier général : capitaine OTRANTE ;
- Trésorier adjoint : major GHERLA ;
- Quatre membres actifs :
 - lieutenant-colonel ROBERT,
 - médecin principal LABARE,
 - adjudant-chef ALLIENNE,
 - adjudant DUBUS.

Les responsables des sections sont :

- Section golf : LCL ROBERT, LTT REYNIER ;
- Section tennis : LCL BRESSY, LTT CHIQUERILLE ;
- Section planche à voile : CNE JEAN-JOSEPH ;
- Section gymnastique féminine : Mme JEAN-JOSEPH, Mme DESBORDE ;
- Section secourisme : CNE MANIEZ ;
- Section orchestre B.A. 103 : MAJ PECQUEUX ;
- Section jardinage : ADC ALLIENNE ;
- Section tennis de table : ADC ANNAERT ;
- Section cyclotourisme : ADJ DUBUS ;
- Section escrime : SGC LAURENT ;
- Section gymnastique enfants : SGT DAR.

3) Activités proposées par le C.S.A. :

La pluralité d'activités tant sportives qu'artistiques est proposée aux membres du club et permet à chacun de trouver dans la liste des sections ci-dessus un très bon moyen d'occuper agréablement ses loisirs ainsi que de pratiquer une activité de son choix.

Evidemment, d'autres activités sont en cours de création aéromodélisme, etc. et il n'est pas exclu que des spécialistes arts martiaux ou autres viennent agrandir cet éventail de matières déjà large.

4) Ressources du club :

Les ressources du club se composent :

- des cotisations et souscriptions de ses membres,
- des subventions de l'Etat, des départements, des communes et des établissements publics,
- des ressources créées à titre exceptionnel et s'il y a lieu, avec l'agrément de l'autorité compétente.

Il est tenu au jour le jour une comptabilité deniers, par recettes et dépenses et, obligatoirement, une comptabilité matières.

Le Président ordonnance les dépenses, il dirige les travaux du Comité de direction, il signe tous les documents et lettres engageant la responsabilité morale et financière du club. Il représente officiellement le club dans ses rapports avec les Pouvoirs publics, en justice et dans tous les actes de la vie civile.

Le Président peut, sous sa responsabilité, déléguer, tout ou partie de ses pouvoirs à un ou à plusieurs membres du bureau.

Les cotisations fixées à compter du 01.01.82 sont les suivantes pour les membres du C.S.A. :

- cotisation annuelle par personne : 50 F,
- cotisation annuelle par famille : 100 F.

Chaque adhérent devra en outre acquitter pour la pratique de son sport les montants décidés par les chefs de section et révisables en fonction des nécessités.

Ainsi les montants pour les sports suivants sont fixés pour 82 à :

- Golf : 270 F par membre civil,
- Golf : 180 F (officier réserve),
- Golf : 110 F (officier d'active),
- Golf : 80 F (sous-officier),
- Golf : 60 F (aspirant),
- Tennis : 40 F par membre,
- Escrime : 30 F par membre,
- Gymnastique féminine : gratuit,
- Gymnastique enfant : gratuit,
- Jardinage : gratuit,
- Cyclotourisme : 15 F par membre.

Il est à noter que l'adhésion au club est gratuite pour les appelés du contingent.

Le C.S.A. est en plein développement au sein de la base aérienne 103 mais il nécessite une participation plus importante du personnel.

Chaque sportif doit y contribuer et apporter sa note personnelle afin que tout membre puisse y trouver une ambiance sympathique et chaleureuse.

Il ne faut pas qu'une section dis-

paraît à cause d'une mutation ou d'un départ inopiné.

Le flambeau doit être repris aussitôt !

La résolution de tout problème du club est l'affaire de tous.

Aidé par le commandement, conseillé par des autorités extérieures (Délégué régional des armées) le Club sportif et artistique de la base aérienne 103 ne peut que grandir et progresser.

Sportifs, cette tâche est la vôtre ! Votre travail bénévole sera apprécié à sa juste valeur et sera profitable au renom de la B.A. 103 grâce à votre participation et à votre dévouement.

Un golf sur la B.A. 103



La B.A. 103 vous offre, aujourd'hui, la possibilité de goûter aux joies d'un sport trop méconnu encore : le golf.

Une « practice » et un petit « club house » sont à votre disposition. Vous pourrez, là, retrouver des amis, partageant comme vous le plaisir de « taper dans une balle ».

Ne vous inquiétez pas pour le matériel, il vous est fourni et trois moniteurs sont présents pour vous enseigner individuellement ou collectivement l'art et les finesses de ce sport.

Déjà nombreux sont ceux venus livrer bataille à cette « damnée balle » qui, malgré eux, les incite à revenir régulièrement.

Le bol d'air est de rigueur, sur une étendue assez conséquente d'espace vert qui ne demande qu'à s'agrandir.

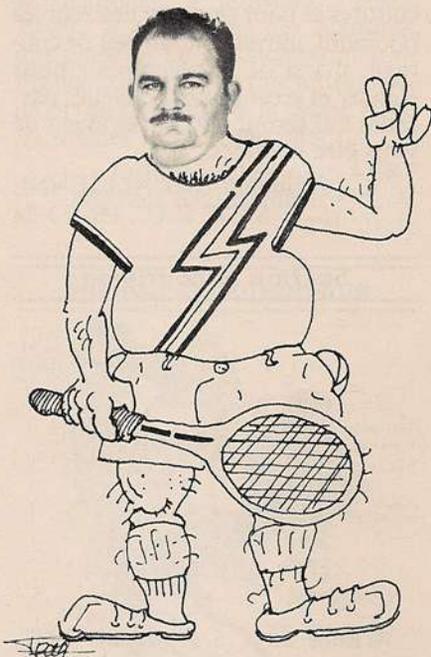
Venez compter fleurette et partager notre passion chaque jour de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h ; prenez rendez-vous par téléphone (poste 25.11). Vous serez attendus.

Lieutenant-colonel ROBERT
Chef des Moyens
opérationnels 05.103
Tél. 22.11

Section tennis

La base aérienne de CAMBRAI met à votre disposition son planning touristique pour vos loisirs et votre

détente. La pratique de ce sport s'effectue sur 2 terrains découverts ou bien à l'intérieur du gymnase. Des horaires très stricts sont réservés pour les membres appartenant à la Section tennis et désirant prendre des cours avec les deux moniteurs dont dispose le service des sports.



Que ce soient les militaires, les épouses et leurs enfants, ces membres sont répartis par groupe de niveau allant de débutant à perfectionnement. L'enthousiasme pour le tennis ne cesse de grandir à l'intérieur de la base aérienne 103, le club comprend actuellement 81 adhérents.

Lieutenant-colonel BRESSY
Chef des Moyens
généraux 40/013
Tél. 22.35

Section planche à voile



La section planche à voile créée en 1980 est une des plus jeunes sections du C.S.A.

Cette discipline nécessite une initiation laborieuse et un équipement spécifique surtout dans le Nord de la France, ce qui explique en partie le peu d'inscrits.

La section est dotée pour l'instant d'une planche Dufour, d'une voile de 5,50 m² pour les débutants, de

6,30 m² pour les initiés et de deux combinaisons.

Une planche supplémentaire a été demandée cette année.

La période favorable pour pratiquer la planche à voile se situe d'avril à octobre. Le plan d'eau le mieux équipé dans la région est l'étang de Trith-Saint-Léger à Valenciennes ou se trouve le C.V.V. (Cercle de la voile de Valenciennes).

La base est abonnée à ce cercle pour une redevance annuelle modique (250 F en 1981). Chaque membre doit obligatoirement adhérer au club de la Fédération française de voile. Une licence lui est remise chaque année à titre onéreux (70 F en 1981), l'infrastructure de ce cercle a été améliorée et on peut y laisser tous les matériels lourds aussi bien personnels que de la section (planche, witchborne, voile, dérive, etc.) en toute sécurité.

Capitaine JEAN-JOSEPH
Tél. 83.60.68

Gymnastique féminine



Les cours de gymnastique féminine sont dispensés tous les mardis de 10 h à 11 h par un moniteur du Service des sports.

Les installations utilisées sont le gymnase, la salle de musculation et, l'été, les zones de verdure de la base aérienne 103.

Depuis le début de la saison, une quinzaine de séances ont été effectuées.

La section gymnastique féminine, dont la présidente est Madame JEAN-JOSEPH, compte 19 membres.

Le plan de travail annuel comprend plusieurs cycles :

- 1) une remise en condition : footing ;
- 2) un renforcement musculaire : salle de musculation ;
- 3) le travail spécifique : assouplissement, coordination ;
- 4) gymnastique de maintien : révision des phases précédentes.

Madame JEAN-JOSEPH
Tél. 83.60.68

L'orchestre de variété de la base aérienne 103



Créé le 26 mars 1980, l'orchestre de la base aérienne 103 s'est produit au cours de nombreuses prestations musicales base et unités extérieures.

Très varié dans le choix de son répertoire, il exécute avec le dynamisme qu'on lui connaît des airs de différentes époques à nos jours à la satisfaction de tous.

Principalement composé d'éléments du contingent, le problème du remplacement se pose très souvent en période de libération.

Aussi, en cette saison, un organiste et un accordéoniste sont vivement recherchés parmi les personnels de carrière ou du contingent.

Major PECQUEUX
Moyens généraux
Section transport
Tél. 25.35

Section jardinage



La section jardinage comporte actuellement dix-neuf parcelles d'un are environ et situées le long du dépôt du S.E.A. Elles sont toutes attribuées.

Cette section dispose d'un local pour abriter l'outillage, héritage de quelques fondateurs de la section, en particulier les adjudants DUMOU-LIN et GHYSELS, d'une réserve

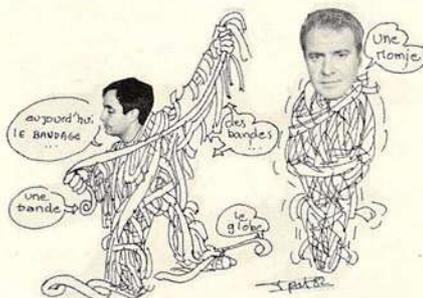
d'eau remplie à la demande avec bienveillance et bonne volonté par la S.S.I.S.

Chaque membre a l'entière liberté du choix des plantations qu'il désire effectuer.

A ceux qui ont adhéré, il est souhaité une bonne réussite dans leurs cultures et pour ceux qui désirent les rejoindre, moyennant un peu de courage, il y a de la place pour nous étendre et créer douze nouvelles parcelles qui seront défrichées avant de vous être confiées.

Adjudant-chef ALLIENNE
ST 12 E.C., tél. 23.24

Section secourisme



Affiliée au C.S.A. depuis 1977, elle a pour objectif l'enseignement, au profit du plus grand nombre, des « Gestes qui sauvent ».

Les aviateurs du contingent sont membres à titre gratuit de cette section, ainsi que les cadres et leur famille à condition pour ces derniers d'être inscrits au C.S.A.

En 1981, il a été formé 413 Brevets nationaux de secourisme et deux spécialistes de réanimation. Ce bilan qui est parmi les meilleurs de la 2^e Région aérienne peut, nous l'espérons, s'améliorer.

Ainsi, un enseignement consacré à la spécialité de réanimation va être dispensé du 19 au 23 avril 1982.

D'autre part, une session d'instruction préparant au Brevet National de secourisme va se dérouler avant la période des grandes vacances, au profit des cadres d'active et de leurs familles.

Enfin, rappelons la constitution du bureau : Président, adjudant CAPPELIEZ, tél. 21.02 ; Secrétaire : sergent-chef CYMERMAN, tél. 25.64 ; Conseiller médical : docteur MAILLIEZ, tél. 27.33

Section escrime

Les « Cent 3 Mousquetaires », club artistique d'escrime de la base aérienne 103, se trouve dans le bâtiment T 8, ancien dojo.

Le club est dirigé par le Sergent-chef LAURENT, maître d'armes de la base aérienne 103, qui initie au maniement des 3 armes : l'épée, le fleuret et le sabre.

Pour les cadres ayant des horaires réguliers, entraînement le jeudi matin à partir de 8 h 30 jusqu'à 11 h 30,



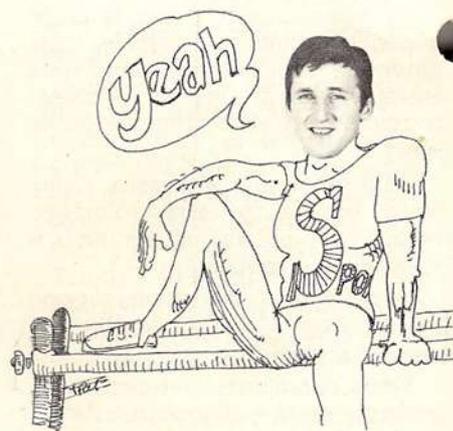
tout au long de la semaine pour les autres personnels suivant la disponibilité du maître d'armes ; l'entraînement des « PAMISTES » se déroule le mardi matin de 8 h 30 à 11 h 30 et le jeudi après-midi de 14 h à 16 h 30.

Club récemment créé, je vous invite à découvrir ce sport que vous avez entrevu lors des championnats régionaux et qui mérite d'être mieux compris malgré sa complexité.

Le matériel et l'équipement sont à votre disposition.

Sergent-chef LAURENT
Moyens généraux
Service des sports, tél. 26.23

La gymnastique sportive



Croix de bois, croix de fer, oui cela existe sur la base aérienne 103 : barres parallèles, exercices au sol, cheval d'Arçons, les enfants en raffolent.

Les sauts périlleux, n'en parlons pas, ils en redemandent.

La gymnastique est un sport complet, développant toutes les parties du corps, faisant prendre conscience à l'enfant de la configuration spatiale de son corps mais c'est également un

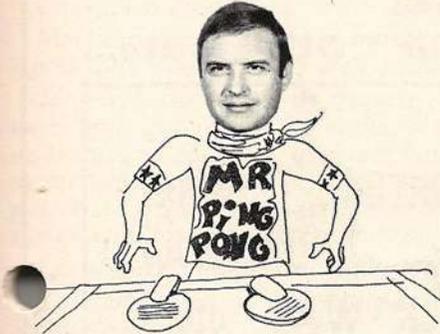
sport d'attrait développant les qualités de création et d'imagination.

Tous les enfants de six à dix ans seront les bienvenus à cette nouvelle section sous la direction du moniteur sergent DAR, du service des sports de la base aérienne 103.

Venez nombreux, l'ambiance est agréable.

Sergent DAR
Moyens généraux
Service des sports, tél. 26.23

Une section en sommeil...



Contrairement aux autres années, la petite balle en celluloïd n'aura pas rebondi cette saison au cours de rencontres officielles ! A cela plusieurs raisons :

- d'abord, le calendrier des matches de championnat corporatif (régional et départemental) prévoit que ceux-ci se jouent les mardis soir... Pongistes peut-être mais aussi et avant tout militaires, les joueurs ont des rôles particuliers au sein des escadrons, surtout en vol de nuit... ;

- ensuite, ces joueurs sont appelés à se déplacer : quand ce n'est pas à Solenzara, c'est à Mont-de-Marsan, Cognac ou ailleurs... Quand de CE1, ils sont admis en école (cela a été le cas du meilleur de la section...);

- enfin, malgré la bonne volonté d'un retraité de la B.A. 103, des enfants d'un militaire (qui ont aussi des devoirs et des leçons...), il ne restait en début de saison que deux

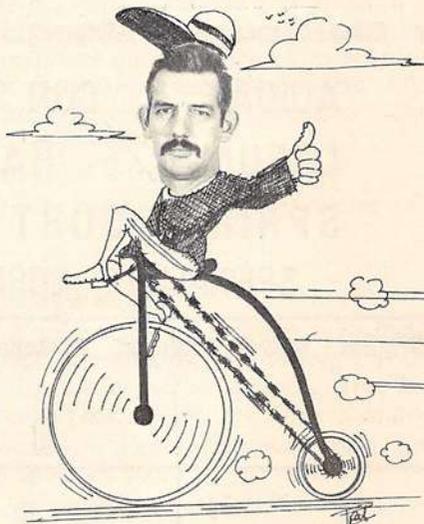
joueurs, alors qu'il en faut un minimum de 8 pour jouer ! Alors ?

La section tennis de table somme !

Peut-on faire appel à travers ces lignes aux amateurs afin que la B.A. 103 puisse, comme les autres années, se distinguer à nouveau : saison 79-80 : 4 champions des Flandres, une place de 11^e du championnat de France corporatif et une autre place de 21^e en féminine, et la saison 80-81 les mêmes titres reconduits...

Adjudant-chef ANNAERT
Moyens opérationnels C.L.A.
Tél. 21.15

Section cyclotourisme



La section a effectué en 1981, 6 sorties officielles totalisant 1 500 km sans compter la participation aux différentes invitations de clubs civils.

Elle vous propose cette année les sorties suivantes :

- Monts d'Artois,
- Reims - Cambrai (via D.R.M.U. Crépy en Laonnois),
- Paris - Roubaix,
- Brest - Cambrai,
- Et l'organisation des « 103 heures non-stop » de la base aérienne René MOUCHOTTE du 4 au 8 mai inclus.

Vous, qui aimez le vélo, venez

nous rejoindre et prendre contact le jeudi matin à 8 h 15 au T 8 où la section dispose d'un local avec matériel de dépannage mis à votre disposition.

Une sortie pour les débutants(es) est organisée le jeudi sous la conduite d'un cyclotouriste confirmé.

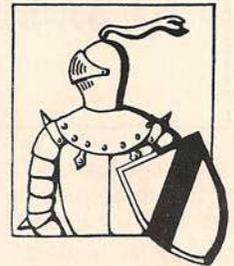
Adjudant DUBUS
Service médical, tél. 21.25

Chou qu'in sait faire, cha n'est pas lourd à porter.

Ce que l'on sait faire, ce n'est pas lourd à porter.

Le savoir-faire est plus précieux que les outils.

A l'homme de Fer



QUINCAILLERIE - OUTILLAGE

PIÈCES D'USURE
POUR AGRICULTURE

*



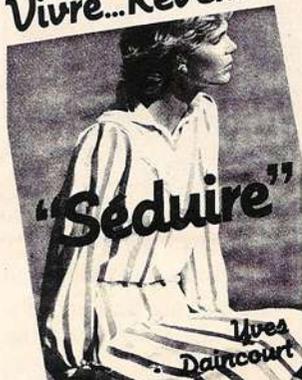
7 - 9, Place du 9 Octobre

CAMBRAI

Tél. 81.36.94

R. C. 62 B 19

Vivre...Rêver...



34, avenue de la Victoire
CAMBRAI

FACE CINEMA
FAMILIA

Venez découvrir et aimer
la nouvelle collection
Printemps-Été 82... et aussi

PIER BÉ - SERGE NANCEL
PIERRE CARDIN - SUFER

PINK : un magasin qui plaît
un personnel qui sait vous accueillir
et vous conseiller.

PRUVOST-SPORTS

Pierre DHAUSSY successeur

22, rue d'Alger - 59400 CAMBRAI

PATINS A GLACE

FLOCKAGE MAILLOTS - GRAVURES sur COUPES etc...

Dépositaire des Melleures Marques

TÉLÉPHONE

81.37.56



ADIDAS - COQ SPORTIF - JAMET
LAFUMA - RAMY - DONNAY
SPRING COURT - K-WAY, etc...
- SPÉCIALISTE CORDAGES RAQUETTES -

Prix spéciaux clubs



Place de la République
(derrière Hôtel de Ville)
Tél. (27) 83.06.06

Citroën
Citer

LOCATION DE
VOITURES ET
UTILITAIRES

CAMBRAI

2095, avenue de Paris
Tél. (27) 83.68.45

LE MOT DE L'AUMONIER

Ces préjugés qui nous coûtent cher...

Comme elle serait belle, la machine capable de nous débarrasser enfin des idées a priori et des définitions sommaires qui nous empêchent de regarder la réalité comme elle est, et de réagir comme nous sommes ! C'est la plaisanterie que je lançais l'autre jour à table.

On m'a répondu, avec un sourire, que la machine avait été bel et bien inventée, et qu'elle fonctionnait même remarquablement : en certains pays, le lavage des cerveaux est en effet techniquement organisé.

Convaincu du danger, je renonce donc à la machine.

Mais si nous saisissons la brosse pour commencer à procéder à un vigoureux et amusant nettoyage artisanal ? Après tout, nous sommes bien capables de nous décaper nous-mêmes...

Je ne suis pas contre les étiquettes. Elles peuvent même être très utiles. Il m'est arrivé de recevoir de la part de vieux amis qui avaient élu domicile dans le Périgord et qui avaient acquis de leurs voisins indigènes l'art précieux de la mise en conserve, quelques boîtes mirifiques qui contenaient, m'avait-on dit, l'une un foie gras extraordinaire, l'autre du confit de canard, la troisième un pâté honnête. Mais comme aucune indication n'avait été portée sur ces très sérieuses boîtes de métal inoxydable, il était nécessaire d'ouvrir pour savoir. Désolant de tomber sur le pâté lorsqu'on espère se régaler avec le foie gras !

Les étiquettes pour les choses, c'est bien. C'est même nécessaire.

Le drame, c'est qu'avec notre manie de tout cataloguer, de tout mettre en boîte, nous étiquetons aussi les gens et les comportements.

Or alors, nous abîmons tout.

Si nous regardions un peu ce qu'on appelle la morale ?

Nous sommes très curieusement passés d'une société où il fallait faire semblant d'être vertueux à un monde où il est strictement interdit de l'être. Il n'y a pas si longtemps, l'obsession, c'était le péché, ce qui a d'ailleurs donné pas mal de tordus et de névrosés. Mais voilà que les péchés de jadis, avec lesquels il faut bien s'accommoder mais dont on essayait de se garder, sont devenus la règle de vie, proposée et imposée par tous les moyens d'information.

Nous sommes ainsi plongés dans un monde qui n'est même plus païen, mais qui est complètement déboussolé. Comment s'étonner que l'abîme se creuse sous nos pieds ?

Et si nous passions maintenant à ce qu'on appelle la religion ?

Je suis assez confondu de devoir constater ici que nous vivons très facilement à l'époque de Grand Papa. Je sais bien que dans un passé pas si lointain il y avait dans chaque village un Don Camillo et un Peppone, il y avait l'école libre et la laïque, il y avait ceux qui allaient à la messe, les talas, et puis ceux qui n'y allaient pas. Deux clans, qui campaient résolument sur leurs positions. Pas question de pactiser avec les gens d'en face.

Il m'arrive de penser — ai-je tort ? — que la même pression sociale qui jadis pouvait fabriquer des bondieusards et des calotins, la même pression pourrait bien aujourd'hui, dans un monde devenu différent, continuer à s'exercer, mais pour empêcher les hommes de manifester leurs plus profondes aspirations.

Il n'est pas toujours facile en effet d'exprimer ses interrogations et ses convictions sans être regardé comme un demeuré, et il n'est pas aisé de prendre un comportement ouvertement religieux sans être considéré comme le dernier des Mohicans.

Je vous appelle donc à l'insurrection, mes frères !

Si nous pouvions vivre le respect, le respect de la réalité en refusant le colportage de définitions héritées et d'idées dépassées, le respect des autres en refusant de les mettre en boîte, le respect de nous-mêmes en refusant de nous enfermer dans un bocal bien étiqueté, le respect de la vie en refusant de nous laisser paralyser par le qu'en dira-t-on, l'existence serait plus vivable...

On termine avec quelques proverbes du Cambrésis ?

Grind parleur, tiot faiseu

Grand parleur, petit travailleur

Te bafelles et te dis qu'i pleut

Tu baves et tu dis qu'il pleut

Chacan à s'mote i dit sin capelet

Chacun à sa façon récite son chapelet, (chacun fait comme il veut).

Gérard CROP



Le **Comptoir Général des Peintures**, Grossiste au service des professionnels, et des entreprises depuis 20 ans, met à votre disposition :

● **Des produits de qualité**

(Peintures : anti-rouilles, toitures et bâtiments ; Papiers peints, Moquettes).

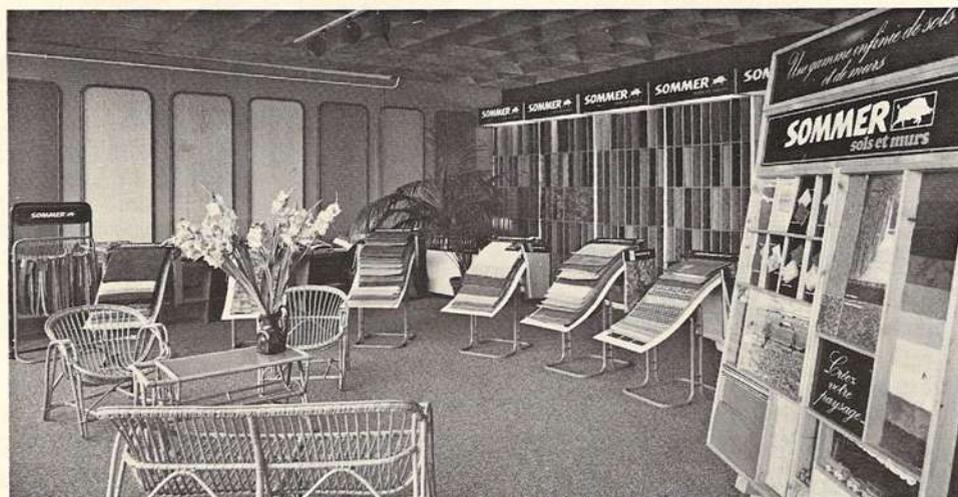
● **Son Service Commercial**

(Accueil, Conseil, Livraison)



comptoir général des peintures

peintures et matériels pour le bâtiment et l'industrie



52, Allée Saint-Roch / 59400 Cambrai

TÉL. (27) 81.24.93

Tagj déménagements ➔

transports a guidez

GARDE MEUBLES

"Une autre conception du déménagement"

- DÉMÉNAGEMENTS NATIONAUX - INTERNATIONAUX - OUTRE-MER -
(CIVIL et MILITAIRE)

Livraison de transcontainer — Garde-meubles

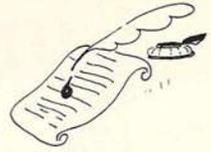
**19, rue de cantimpré
CAMBRAI (27) 83.74.52**

- devis et conseils gratuits à domicile
- un contrat de confiance écrit
- une équipe expérimentée et efficace
- des véhicules capitonnés
- des dates à vos mesures



vosre garantie

LETTRES OUVERTES



Cambrai, le 2 janvier 1982

Madame X à Monsieur le Colonel
de la base aérienne 103,
C'est avec un réel intérêt que j'ai pris connais-
sance du message que vous adressez aux
parents des jeunes recrues placées sous votre
commandement.

Mon père était militaire de carrière, mon grand-
père combattant de 1914 est resté sept ans sous
l'uniforme. Aussi ai-je entendu bien des récits
relatifs à la vie militaire.

Il n'y était pas question de formation humaine
mais surtout de règles et de discipline. Je n'en
apprécie que davantage les dispositions que
vous prenez en faveur des jeunes appelés au ser-
vice national. Mon fils, après 8 ans de scoutisme
et un cycle universitaire terminé, trouvera, je
l'espère, au cours de son service un heureux
complément de formation.

En vous remerciant du souci que vous avez pris
de m'informer de l'heureux programme que
vous proposez aux jeunes soldats, je vous prie,
Monsieur le Colonel, d'agréer l'expression de ma
haute considération.

ATTESTATION

Je soussigné (nom, prénoms) : X
Né le : X
Demeurant à : X
Profession : Huissier de Justice

n'ayant aucun lien de parenté ou d'alliance avec
les parties, de subordination à leur égard, de col-
laboration ou de communauté d'intérêts avec
elle (1), certifie et atteste, sous la foi du serment,
les faits ci-après rapportés qui sont directement
à ma connaissance :

« Le 18.1.82 vers 16 h 20, alors que j'étais au
domicile de X à Sainte-Cécile-Plage, 62176
Camiers, le survitrage de la vitre près de la porte
d'entrée s'est brisé lors du "BANG" par suite
du franchissement, du "mur du son" par un
avion à réaction venant certainement de la base
aérienne de Cambrai-Epinoy.
Ce dommage est arrivé alors que j'étais dans la
pièce principale de la maison, où se trouve ce
survitrage ».

A, le 18.1.82
(Signature)

Beauvais, le 14.1.82



Monsieur le commandant
de la base aérienne,

Nous avons été très contents d'assister au défilé
de vos troupes et de voir les nouveaux médail-
lés, nous avons admiré les avions qui passaient
très bas, nous avons été surpris de voir les
chiens policiers.

Nous vous avons préparé un questionnaire ;
veuillez avoir la gentillesse de répondre à nos
questions.

Nous vous remercions d'avance,

pour la classe
Françoise



UN TOUR EN CAMBRÉSIS (dans le Nord)

Le Nord ! Sous son couvercle de brume sombre, ses longues rues noires bordées de corons tristes entourés de crassiers, ses routes sur lesquelles on a jeté plus que posé de gros pavés luisants que l'on conserve jalousement pour faire plaisir une fois l'an à des coureurs cyclistes.

Quant aux gens qui peuplent ce Nord, tout le monde les fait ressembler aux personnages qui hantent les romans de Zola ou autre Maxence Van der Meersch. Beurk ! Quelle malchance d'être envoyé dans ce Nord.

Et pourtant, malgré une bonne part de légendes, il se fait que le Nord n'est pas si désagréable. Certes, il y

a une région industrielle, heureusement. Certes, le temps n'est pas toujours clément. Et ailleurs, est-ce mieux ?

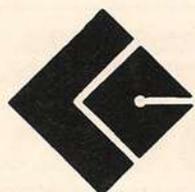
Des mauvaises routes ? Il faut quand même bien les chercher. Les gens moroses, tristes ? Allons donc ! Les gens du Nord sont joyeux et ils ont bon cœur. Alors, le Nord peut quand même être agréable à visiter ? Mais bien sûr ! Voulez-vous en faire l'expérience ?

Un bel après-midi ensoleillé, et il y en a quand même, prenez votre voiture. Emmenez femme et enfants et en avant ! Suivez le guide... !

Sortez de Cambrai par la rue Saint-Ladre, direction Guise. Longez

l'Aéro-club de Niergnies et vous gagnez Esnes par Forenville-Séranvillers. En arrivant à Esnes, vous serez surpris de découvrir un château féodal. Enfin, ce qu'il en reste. Il fut autrefois le plus important de la région du Hainaut. Aujourd'hui, il ressemble plus à une grosse ferme. Plus de fossés profonds, plus de larges crénelures. Vous n'entendrez pas les chants des trompettes ni le piaffement des destriers. Depuis longtemps le château est mort. Et pourtant comme fut belle son histoire. A la droite du château, obliquez vers Lesdain par le hameau de Grandpont. Vous découvrirez alors une petite commune nichée dans la verdure.

pour mieux vivre



LA CAVE

CAMBRAI . VALENCIENNES . LILLE
DOUAI . BOULOGNE . CALAIS .

BRICOLAGE MAISON et JARDIN
EQUIPEMENT DU FOYER
ELECTRO-MENAGER

Il vous faut de l'argent. Vite. Très vite.

Dans la vie, on ne peut pas tout prévoir. Parfois les économies ne suffisent pas à combler un besoin d'argent imprévu.

Alors, que faire ?

Les avisés vont à la Société Générale et demandent un prêt personnel. La Société Générale peut leur prêter très rapidement, et suivant leurs possibilités de remboursement.

Et à la Société Générale, on ne leur demande pas pour quel usage. C'est leur affaire.

Renseignez-vous auprès de nos spécialistes.

Ils vous conseilleront sur le choix de la meilleure solution.

- CAMBRAI : 9, rue du G^l de Gaulle
- CAUDRY : 3, rue Roger Salengro
- ESCAUDŒUVRES : 2, rue J. Jaurès
- IWUY : 40, rue du Maréchal Foch
- LE CATEAU : 21, P^l Anatole France

 **Société Générale**
le bien-être à sa banque

De là, gagnez Crèvecœur-sur-Escaut et grimpez la côte vers Les Rues-des-Vignes. Le panorama que vous découvrirez vous surprendra. A Les Rues-des-Vignes, vous visiterez le site archéologique avant de descendre vers Vaucelles, abbaye du XII^e siècle. Des visites guidées ont lieu certains jours. Vous êtes encore là à la rencontre d'un haut lieu de la chrétienté et de notre région. Il serait trop long de vous expliquer ici tous les détails mais si certains d'entre vous sont intéressés, cela se peut bien entendu.

De Vaucelles à Bantouzelle, charmante bourgade qui surplombe le canal de Saint-Quentin, flanqué de l'inséparable Escaut, Honnecourt vous accueillera ensuite, parcours de pêche à la truite, camping très moderne.

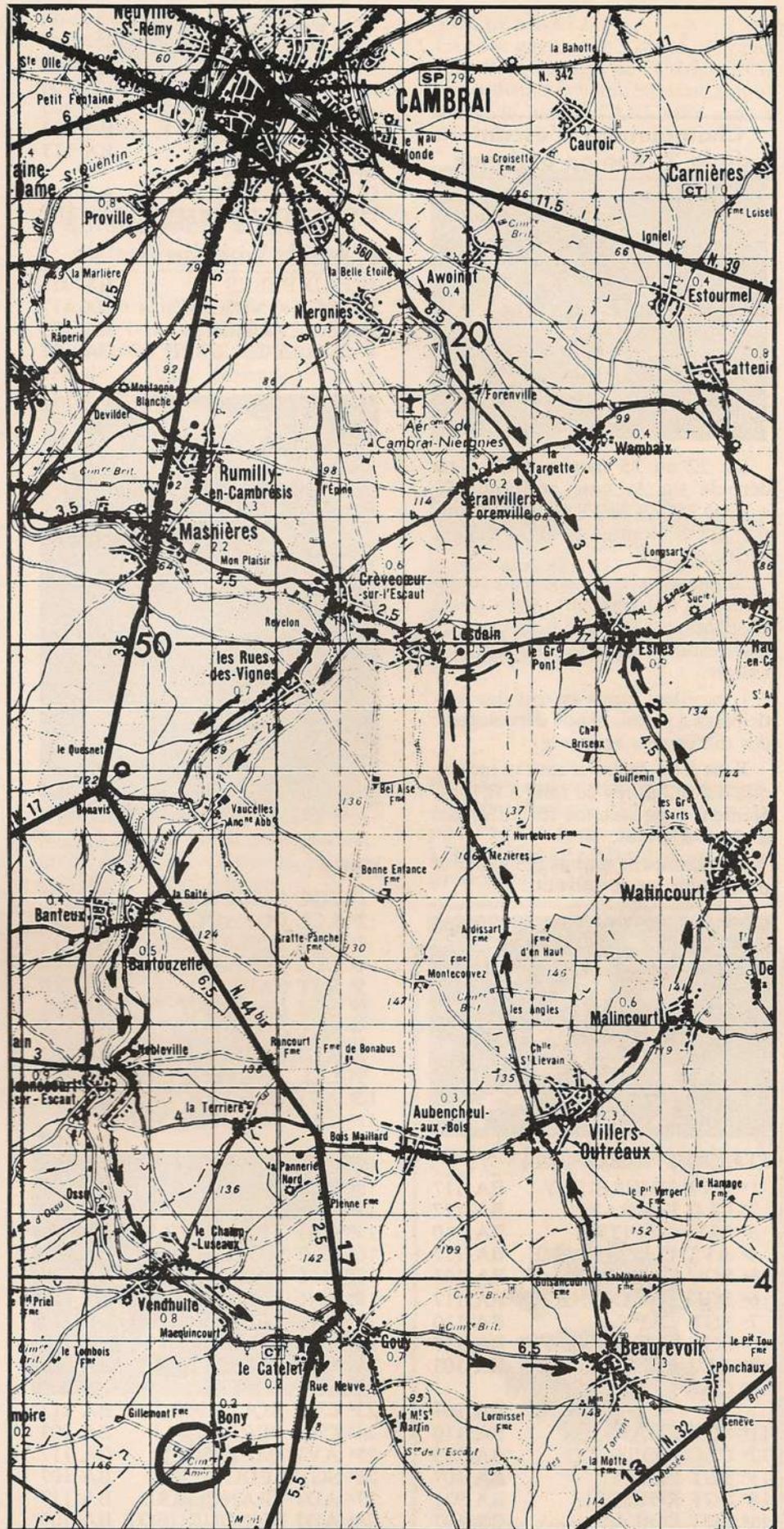
Au hameau d'Ossu, sur la route de Vendhuile, vous trouverez des prairies qui, tout compte fait, ressemblent beaucoup à celles de la Normandie. Vendhuile, port céréalier important sur le canal de Saint-Quentin, voit en outre le départ du souterrain de 7 km qui mène à Riqueval. Ce canal souterrain fut creusé sous l'Empire. Un tracteur hale six à huit péniches en même temps.

De Vendhuile gagnez Le Catelet. Empruntez pendant quelques kilomètres la route vers Saint-Quentin et arrêtez-vous pour admirer le superbe monument élevé par les U.S. en l'honneur de leurs troupes qui combattirent en cet endroit en 1918.

Un peu plus loin, le village de Bony a la garde du cimetière de ces soldats américains. L'alignement majestueux des centaines de croix de marbre blanc est imposant sous la bannière étoilée. Une chapelle aux lourdes portes de bronze et un parc magnifique possède entre autres seize superbes cèdres du Liban, un hall-visitors est à votre disposition.

Pour le retour, deux solutions. L'une directe par la route de Saint-Quentin, Cambrai via Le Catelet-Masnières. L'autre par Beaufort où vous pourrez voir la statue de Jeanne d'Arc qui fut prisonnière au château en route pour Rouen et le bûcher. Ensuite, Villers-Outréaux, capitale européenne de la broderie et vous rentrerez à Cambrai par Lesdain, Crèvecœur ou par Malincourt, Walincourt, Esnes.

Si après cette ballade par beau temps, bien entendu, vous prétendez encore que notre région est laide et triste, c'est que vous possédez une sacrée dose de parti pris. Essayez-
donc ! Bonne promenade !



Vice-Président M.B.
du Syndicat d'initiative
de Cambrai

El brouillard i est mère ed tous chés tims.
Le brouillard est mère de tous les temps.

SPORTS

Championnat d'escrime de la 2^e Région aérienne



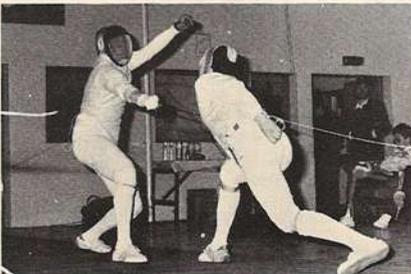
Du 22 au 25 février 1982, s'est déroulé sur la base aérienne 103 « René MOUCHOTTE », le championnat d'escrime de la 2^e Région aérienne.

Cinquante-cinq concurrents sur 63 inscrits, représentant sept bases aériennes, ont pris part à cette grande manifestation sélective pour le National air.

L'excellent esprit sportif des participants a permis le bon déroulement des différentes épreuves.

Il est à noter que le niveau technique des militaires du rang a favorablement impressionné les différents maîtres d'armes.

Le classement général individuel et par équipe est le suivant :



FLEURET MASCULIN :

1 ^{er} AVT DHERBILLY	BA 117
2 ^e CLC FERRARI	BA 117
3 ^e MAJ DEPITRE	BA 110
4 ^e AVT CHRISTOPHE	BA 117
5 ^e SGC LAURENT	BA 103
6 ^e SGC LEMOIGNE	BA 117
7 ^e SGT CAPY	BA 110
8 ^e SGC CHEVALIER	BA 117
9 ^e ADJ LEFEBVRE	BA 103
10 ^e CAL FRANCESCHINI	BA 107
11 ^e SGT CHARLIER	BA 110
12 ^e CLC MORELLO	BA 103
13 ^e SGT LEDUC	BA 107
14 ^e SGT ROUSSEL	BA 921
15 ^e SGT BOIDI	BA 107
16 ^e ADJ DESHAGETTE	BA 107
17 ^e LCL THEVENET	BA 117
18 ^e LCL DEGRIGNY	BA 921
19 ^e CLC APOSTOLOU	BA 110
20 ^e AVT LEPALEC	BA 117
21 ^e SGT RESSEGUIER	BA 705

22 ^e AVT IMPERIALE	BA 117
23 ^e AVT MULLER	BA 117
24 ^e AVT BRUN	
D'ARGENSSON	BA 103
25 ^e SGT DELEURME	BA 103

FLEURET FÉMININ :

1 ^{er} FAD PERES	BA 921
2 ^e FSG GONNELAZ	BA 117
3 ^e FSG LAURENT	BA 103
4 ^e FSG LECOUSTRE	BA 107



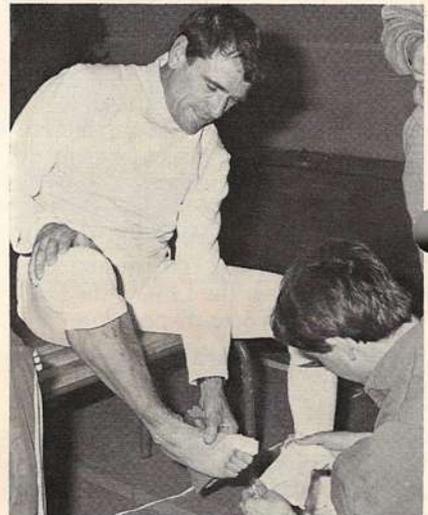
ÉPÉE :

1 ^{er} SGC LEMOIGNE	BA 117
2 ^e LCL COCAULT	BA 117
3 ^e AVT DHERBILLY	BA 117
4 ^e CLC FERRARI	BA 117
5 ^e SGT CAPY	BA 110
6 ^e SGC LAURENT	BA 103
7 ^e SGT CHARLIER	BA 110
8 ^e ADJ DESHAGETTE	BA 107
9 ^e LCL THEVENET	BA 117
10 ^e AVT MULLER	BA 117
11 ^e CAL FRANCESCHINI	BA 107
12 ^e CNE RIVAUT	BA 105
13 ^e SGT ROUSSEL	BA 921
14 ^e AVT CHRISTOPHE	BA 117
15 ^e CDT TRASSY	BA 103
16 ^e CLC MORELLO	BA 103
17 ^e SGT BOIDI	BA 107
18 ^e CNE LANDET	BA 103
19 ^e AVT LEPALEC	BA 117
20 ^e LTT LEROUX	BA 103
21 ^e LCL DEGRIGNY	BA 921
22 ^e SGT ROSTAL	BA 705
23 ^e CNE ROLLAND	BA 117
24 ^e CNE PERROT	BA 103
25 ^e AVT IMPERIALE	BA 117
26 ^e SGT LEDUC	BA 107
27 ^e ADJ TRANCHARD	BA 117
28 ^e ADJ DUCOURGEOT	BA 103
29 ^e CNE RAYSSAC	BA 103
30 ^e CNE GINLRE	BA 103
31 ^e ADC JALABERT	BA 107
32 ^e AVT LACROIX	BA 107
33 ^e SGC CHEVALIER	BA 117
34 ^e CNE DUCANOIS	BA 103

35 ^e CNE TIROLIEN	BA 107
36 ^e ADC BERTHELOT	BA 103
37 ^e SGT DELEURME	BA 103
38 ^e AVT BRUN	
D'ARGENSSON	BA 103
39 ^e SGT LABOUE	BA 103
40 ^e LTT ARMAND	BA 103
41 ^e CLC APOSTOLOU	BA 110

SABRE :

1 ^{er} AVT DHERBILLY	BA 117
2 ^e SGC LEMOIGNE	BA 117
3 ^e ASP DUPRAZ	BA 272
4 ^e ADJ VRIGNAUD	BA 107
5 ^e SGC CHEVALIER	BA 117
6 ^e ADJ TRANCHARD	BA 117
7 ^e SGC LAURENT	BA 103
8 ^e CLC FERRARI	BA 117
9 ^e SGT LEDUC	BA 107
10 ^e SGT ROSTAL	BA 705
11 ^e CNE ROLLAND	BA 117
12 ^e SGT ROUSSEL	BA 921
13 ^e CAL FRANCESCHINI	BA 107
14 ^e SGT DAR	BA 103
15 ^e SGT DELEURME	BA 103
16 ^e LCL DEGRIGNY	BA 921
17 ^e LCL THEVENET	BA 117
18 ^e CLC APOSTOLOU	BA 110
19 ^e ADC JALABERT	BA 107
20 ^e AVT MULLER	BA 117
21 ^e SGT CHARLIER	BA 110
22 ^e ADJ DESHAGETTE	BA 107



RÉSULTAT COMBINÉ

CADRES :

1 ^{er} SGC LEMOIGNE	BA 117
2 ^e SGC LAURENT	BA 103
3 ^e CAL FRANCESCHINI	BA 107

RÉSULTAT COMBINÉ

AVIATEURS :

1 ^{er} AVT DHERBILLY	BA 117
2 ^e AVT FERRARI	BA 117

CHALLENGE : STEFF :

FINALE :

BA 117 Paris bat BA 107 Villacoublay 21 à 20.

**CLASSEMENT PRÉ-NATIONAL
PAR ÉQUIPES
AUX TROIS ARMÉES :**

- 1^{er} BA 117 Paris
- 2^e BA 103 Cambrai,
- 3^e ex BA 107 Villacoublay, BA 705
Tours,
- 5^e BA 921 Taverny.

Histoire du golf et origine :



Le golf naquit un soir où quelques bergers revenaient à la ferme.

Ils poussaient leurs moutons, balançant leur bâton dans la main.

Lequel d'entre eux eut l'idée le premier d'y mettre les deux mains, de viser un caillou rond sur le chemin et de l'envoyer un peu plus loin ? Et le golf, certainement, débuta par un mouvement complet du joueur sans qu'il touche la balle (tir shot).

Mais plus exactement, dans la chronologie, le golf est effectivement l'un des très rares sports du monde dont on puisse dater la naissance officielle.

C'était le 14 mai 1754.

Des hommes, ce jour-là, se réunirent pour écrire en un texte historique, les règles du golf ; le mot golf prenant alors son orthographe exacte.

Mais on s'interroge sur l'origine du mot « GOLF ». Les plus récentes recherches le rattachent au mot hollandais « KOLF » et à son quasi-équivalent allemand « KOLBE » et qui signifie « bâton ».

**Inter-armées
« balle au pied »**



C'est dans le cadre de leurs bonnes relations que le Centre de sélection

n° 2 et la base aérienne 103 ont organisé une rencontre balle au pied. Entre amis, le match ne pouvait que se solder par un résultat nul. Enfin, une 3^e mi-temps réunit joueurs, entraîneurs et arbitres.

Championnat des sports collectifs de la 2^e R.A.

Au cours de la journée du 3 mars 1982, la base aérienne 103 « René MOUCHOTTE » a reçu deux équipes de la base aérienne 922 de DOULLENS.



FOOTBALL :

La rencontre arbitrée par Monsieur DHAUSSY se termina après 20 minutes de jeu à la deuxième mi-temps, suite à la sortie sur blessure de l'arrière gauche des visiteurs. En effet, l'équipe de DOULLENS n'atteignait plus le quota de 8 joueurs, quota fixé par le règlement, le score était alors nul, 1 partout.

HANDBALL :

Sport peu populaire des gens du Nord, la base de CAMBRAI avait quand même réussi à aligner le nombre de joueurs, notamment en personnels aviateurs. Dès lors, la victoire revenait à DOULLENS par 17 à 11.



*Eine tiote pleufe al rabat grint vint.
Une petite pluie abat grand vent.*

VOLLEY-BALL :

La base gagna par 3 sets à zéro par forfait de l'équipe de DOULLENS. Les prochaines manifestations opposeront la base à TAVERNY puis à CREIL.



PARCOURS DU CŒUR :

Dans le cadre de cette opération qui s'est déroulée le dimanche 21 mars, la base aérienne 103 « René MOUCHOTTE » fut représentée à la fois par le C.I.M. contingent 82/02 et quelques autres adeptes de randonnées pédestres.

L'hiver i n'est pas bâtarde, si in n'l'a pas d'bonne heure in l'a tard.

L'hiver n'est pas bâtarde, si on ne l'a pas tôt on l'a tard.

**Un incident technique?
Appelez**

83.83.04



140 ter route de Solesmes
CAMBRAI

DEPANNAGES (RADIO, TELEVISION,
ELECTRO-MENAGER) SONORISATION

ARRIVÉES



LTT CHEVASSU Bruno (E.C. 01/012)
 ASP BERTHELOT Christian (E.C. 02/012)
 ASP LOISEL Roger (E.C. 00/012)
 SGC FAILLE Roger (G.E.R.Ma.C. 16/103)
 SGT BOUZIANE Denis (S.A. 30/103)
 SGT BRICOUT Didier (S.A. 30/103)
 SGT LOPIN Jean-Claude (E.P. 23/301)
 SGT FAURE Nicole (M.O. 05/103)
 SGT KORDONIAK Bernard (D.R.Mu. 04652)
 CLC LIMOSIN Michel (E.C. 01/012)
 FCC BOUSQUET Patricia (P.A.C.S.)
 CLC VITASSE Nicolas (12° E.C.)
 FCC GOBE Dominique (M.O. 05/103)
 CLC DEGLANE Bruno (S.S.I.S. 23/103)
 CLC LANGLAIS Pascal (E.C. 03/012)
 CLC NOTTE Frédéric (E.C. 01/012)
 CLC WEI NGAN KOUIE Pascal (G.E.R.Ma.S. 15/012)
 CLC LEFEVRE Jean-Luc (S.A. 30/103)
 CLC LEGER Eric (E.R.T. 17/103)
 CLC TEMMERMAN Roger (E.P. 23/301)
 CLC SERRET Alain (12° E.C.)
 CLC BOUZIDI Momahed (G.E.R.Ma.C. 16/103)
 CLC LEFRANC Pascal (G.E.R.Ma.S. 15/012)

CARNET

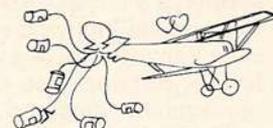
CLC BONTEMPS Serge (G.E.R.Ma.C. 16/103)
 CLC DE CASTRO Philippe (E.P. 23/301)
 CLC LEVEQUE Philippe (E.P. 23/301)
 CLC COQUERELLE Jean-Luc (G.E.R.Ma.S. 15/012)
 CLC FLAMENT Hervé (G.E.R.Ma.S. 15/012)
 CLC PAPIN Bruno (S.A. 30/103)
 CLC CHEVALIER Patrick (M.Gx. 40/103)
 CLC DOLET Francis (G.E.R.Ma.S. 15/012)
 CLC KILOFFER Eric (G.E.R.Ma.S. 15/012)
 CLC HOUTTEMANE Eric (E.C. 03/012)
 CLC LEFEBVRE Patrick (M.O. 05/103)
 CLC ROUGE Guy (M.S.P. 20/103)
 CLC DAUCHY Jean-René (G.E.R.Ma.C. 16/103)
 CLC FLESCHE Jean-Paul (E.C. 03/012)
 CLC HOULIN Luc (E.C. 02/012)
 CLC DUTERTRE Philippe (E.C. 03/012)
 CLC THERY Laurent (M.O. STB 82/103)
 CLC FERRER Philippe (E.C. 01/012)
 CLC TORRECILLAS Jean-Gabriel (G.E.R.Ma.C. 16/103)
 CLC RATABOUL Ludovic (E.C. 01/012)
 CLC BEURAERT Patrice (G.E.R.Ma.S. 15/012)

DÉPARTS



CDT TRASSY (E.C. 01/012)
 CNE GUESDON (E.C. 02/012)
 CNE JEAN-JOSEPH (M.Gx. 40/103)
 CNE DESBORDES (E.E.V.S.V.)
 LTT HELEGOUARCH (E.C. 01/012)
 MAJ REYNIER (G.E.R.Ma.S. 15/103)
 ADC BURNER (E.R.T. 10/103)
 SGC BROUTIN (E.C. 02/012)
 SGC CASON (G.E.R.Ma.C. 16/103)
 CLC SABIN (M.T. 10/103)

MARIAGES



ADJ DUGOURGEOT (E.C. 01/012) 12.12.81
 SGT MISDARIIS (E.C. 03/012) 28.11.81

Décès

- Décès, le 20 octobre 1981, de Monsieur HERPIN, chargé de l'entretien du service restauration hôtellerie.
- Décès, le 18 février 1982, de Madame HOCQUET, chargée de l'entretien au service hébergement.
- Décès, le 1^{er} mars 1982, de Monsieur CLIPPE, qui exerçait la fonction de chef magasinier au mess des sous-officiers.



$\frac{1}{2/3}$



NAISSANCES



NOMS - Prénoms	Né(e) le
BOUCHEZ Celline	18.01.82
VILLEMENOT Vincent	26.02.82
MICHALAK Ludovic	09.12.81
PLATEAUX Céline	08.02.82
REBORA Guillaume	08.02.82
LACROIX Rodolphe	11.12.81
HANOT Adeline	09.01.82
DUPUIS Carole	30.01.82
LECART Nicolas	14.03.82
COPIN Célia	22.01.82
LAKOMY Bernard	19.01.82
GENTY Julie	13.12.81
MEQUINION Emeric	18.12.81
CAVITTE Céline	16.12.81
RAMBAUT Hubert	08.01.82
VIVIEN Noëlle	06.12.81
FAUQUEMBERGUE Jacky	23.12.81
GUERRIER Guillaume	24.02.82
HAMILLE Maxime	06.01.82
TARINAND Géraldine	10.02.82
DE LA TAILLE Zoé	04.03.82
PRIGENT Sonia	23.03.82

TABLEAU D'HONNEUR

NOMINATION DANS L'ORDRE DE LA LÉGION D'HONNEUR

AU GRADE DE CHEVALIER - ANNÉE 1981

Lieutenant-colonel SAUVEBOIS - 12^e E.C.

NOMINATION DANS L'ORDRE NATIONAL DU MÉRITE

AU GRADE D'OFFICIER - ANNÉE 1981

Lieutenant-colonel ROBERT - M.O. 05/103

AU GRADE DE CHEVALIER - ANNÉE 1981

Capitaine JEAN-JOSEPH - MGx. 40/103

AU GRADE DE CHEVALIER - ANNÉE 1982

Lieutenant-colonel DAT - 12^e E.C.

Commandant BOURDILLEAU - E.C. 01/012

Commandant NINASSI - E.C. 03/012

Capitaine LEFRANC - P.A.C. S 31/652

Capitaine WALLAERT - G.E.R.Ma.C. 16/103

Major LANCHAIS - D.A.M.S. 14/094

REMISE DE LA MÉDAILLE MILITAIRE

Adjudant-chef ALLIENNE - 12^e E.C.

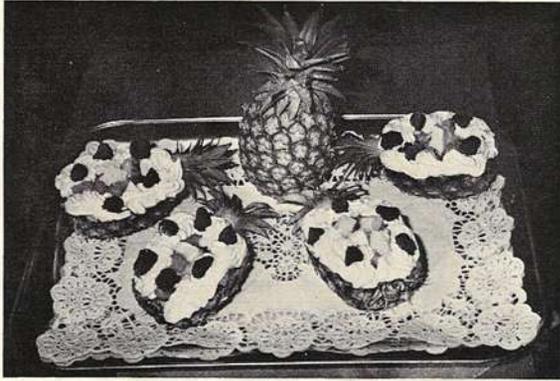
Adjudant-chef HUJEUX - S.A. 30/103

Adjudant-chef LAUMENERCH - D.A.M.S. 14/094

Adjudant-chef RAOUL - G.E.R.Ma.S. 15/012

Maréchal des logis chef HOTOT - Gendarmerie Air

Ananas en gondole



Pour 4 personnes

- 1 ananas
 - 6 cuillères à soupe de sucre
 - 2 cuillères à soupe de rhum
 - 2 bananes
 - 1 citron
 - 100 g de fraises ou cerises confites
 - crème chantilly
 - glace vanille
- 1) Trancher l'ananas dans le sens de la hauteur.
 - 2) Couper la chair en petits morceaux.
 - 3) Mettre à macérer dans un saladier

avec le sucre et le rhum pendant 1 heure au réfrigérateur.

- 4) Laver, égoutter et équeuter les fraises.
- 5) Au moment de servir, couper les bananes en rondelles, arroser jus de citron.
- 6) Mélanger à la salade d'ananas.
- 7) Garnir les écorces.
- 8) Décorer avec les fraises ou les cerises, la glace coupée en morceaux et la chantilly.
- 9) Servir aussitôt.

VOTRE
OPTICIEN



B. DUEZ
7. RUE NEUVE

59400 CAMBRAI

TEL: 81.42.29



*Pour vos fêtes, banquets
Été comme Hiver
Pensez à la glace !*



Vente en gros et demi-gros pour congélateurs

TOUTES GLACES A EMPORTER

- VACHERINS
- SORBETS
- FRUITS GIVRÉS
- CAFÉ LIÉGEOIS
- PARFAITS
- CASSADES
- AGNEAUX PASCALS
- COLOMBES GLACÉES
- BERCEAUX
- BÛCHES DE NOËL
- PIÈCES MONTÉES

9, rue du Quartier-de-Cavalerie
CAMBRAI - Tél. 81.33.49



PEUGEOT

société
automobile
du cambrésis

80, avenue de Dunkerque B. P. 41 59402 CAMBRAI-CEDEX
tél. (27) 83.84.23 / télex 110356

Concessionnaire PEUGEOT - TALBOT

Nous vous informons que nous assurons

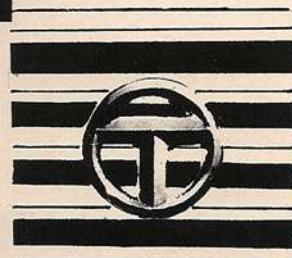
*La DIFFUSION, RÉPARATIONS et GARANTIES
de tous les modèles de la gamme PEUGEOT - TALBOT*

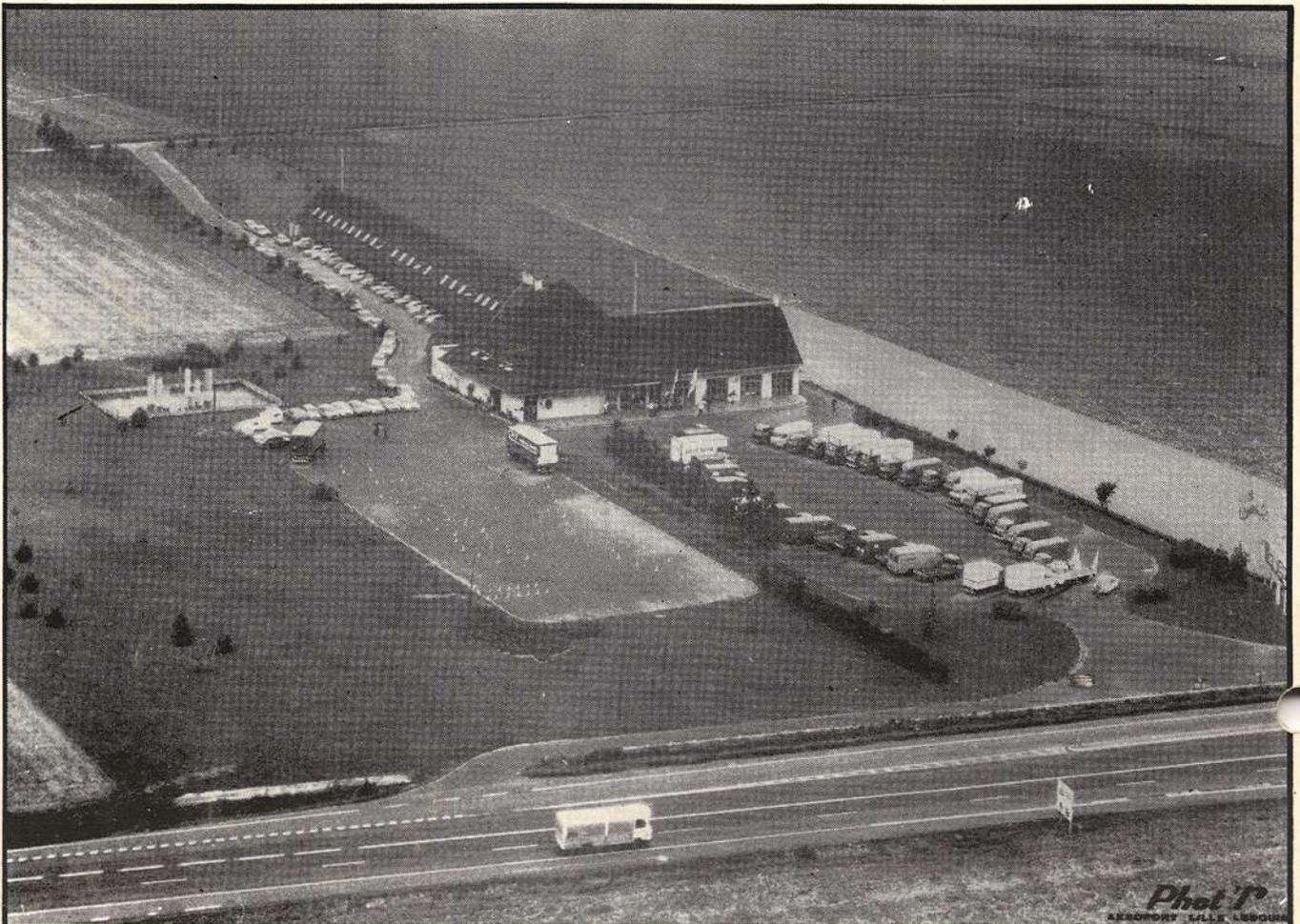


**CENTRE
OCCASION
CONFIANCE**

MÉCANIQUE - PEINTURE - CARROSSERIE - STATION SERVICE - BANCS DIAGNOSTICS
CONTROLE SÉCURITÉ - CONTROLE ANTIPOLLUTION CO. CO²

TALBOT





LE GRILL MOTEL **BAR - HOTEL RESTAURANT**

* *Détente* * *Cadre* * *Ambiance*

40 chambres tout confort
Salles pour banquets et Séminaires
Vaste parking

Les avantages de la campagne à proximité de la ville

FRESNES-LES-MONTAUBAN - Tél. 50.00.13